

Neustadt Zeitung

Neustadt

Klotzsche

Hellerau

Weixdorf

Liebe Leser,

In einigen Tagen wird gewählt. Ich kann mich nicht erinnern, jemals einen so lustlosen und inhaltsleeren Wahlkampf erlebt zu haben. Das Fernsehduell der beiden Spitzenkandidaten – zum Gähnen. In Erinnerung wird ein Soloauftritt der Kanzlerin bleiben, in dessen Verlauf sie einer Reinigungskraft empfahl, privat für die Rente vorzusorgen. Realitätssinn und Empathie für diejenigen, deren Interessen man vorgibt zu vertreten, sieht anders aus. Vielleicht sollte man die Amtszeit deutscher Kanzlerinnen und Kanzler begrenzen. Der Herausforderer indes wollte mit sozialer Gerechtigkeit punkten. Die Halbwertszeit solcher Versprechungen ist bekannt. Ehrlich gesagt vermisse ich attraktive Politikangebote. Aber dennoch: Gehen Sie wählen und nehmen Sie anschließend Ihre Abgeordneten in die Pflicht. Wahlverweigerung nutzt nur dem extremen Rand.

Ihr Steffen Möller



Raskolnikow zeigt junge Fotografie

DIE AUSSTELLUNG „Junge Fotografie von heute“ ist mit einem bemerkenswerten Erfolg gestartet. Zu sehen ist sie noch bis zum 30. September im Kunsthaus Raskolnikow, Böhmisches Straße 34, Mi,Do, Fr 15 bis 18 Uhr, Sa 11 bis 14 Uhr geöffnet.

Foto: PR

Äußere Neustadt. Rund 200 meist junge Besucher waren am 1. September zur Eröffnung der Ausstellung „Junge Fotografie von heute“ ins Kunsthaus Raskolnikow gekommen. Das Interesse an der vom Forum zeitgenössische Fotografie ins Leben gerufenen Schau war nicht nur auf Seiten des Publikums außerordentlich groß. Insgesamt hatten 40 Fotografinnen und Fotografen ihre Arbeiten vorgelegt. Den kleinen Räumen des Raskolnikows geschuldet, konnten diesmal lediglich 15 von ihnen berücksichtigt werden. Für das Forum ist dies Anlass, im kommenden Jahr in ein barcamp für junge Fotografie in der Städtischen Galerie Rähnitzgasse einzuladen. Dabei soll es

Gelegenheit geben, sich ausführlich zu fotografischen Themen, Formen, Techniken und Inhalten auszutauschen. (StZ)

KRESS
MODEZENTRUM

Die neue **Herbstmode**
Lassen Sie sich begeistern

Siehe auch Seite 3

Unsere Themen

- Dresden (er)lesen S. 2
- Jubiläum S. 3
- Bald Geburtenrekord S. 4
- Dresdens Modezar S. 5
- Aktionstag Bildung S. 6
- Doppelspitze S. 7
- Wald- und Weinfest S. 8
- ... und mehr!

Familienfreizeit

Zu einem Kurzurlaub der besonderen Art im Internationalen Begegnungszentrum Kloster St. Marienthal in Ostritz können sich Familien jetzt anmelden. Vom 7. bis 10. Oktober findet dort die Familienwerkstatt „Demokratie im Kleinen“ statt. Auf dem Programm stehen u.a. eine Wolfswanderung sowie eine Führung im Stadtgut Görlitz sowie Workshops für Kinder und Erwachsene zu Nachhaltigkeit und Demokratie in der Familie. (DN)

Weitere Infos unter Tel.: 8040220 oder auf www.wehnerwerk.de



Arnold Vaatz
Für unser Land.

Ihre Erststimme ist wertvoll.
Werfen Sie sie nicht weg.

Ich bitte am 24. September um Ihr Vertrauen.

CDU

die brille & contactlinse.
fantastisch in Dresden

Sonne Pur 2017

25 % auf Sonnenbrillen

Sonnengläser mit Korrektion

Paarpreis ab 39,00 €

Gleitsicht

Paarpreis ab 169,00 €

25 Jahre Hahmann Optik
Sehen in neuen Dimensionen

HAHMANN ART **Optik**

relaxed vision center 2017
Langebrück, Dresdner Str. 7, Tel. (03 52 01) 7 03 50
Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstr. 66, Tel. (03 51) 8 90 0912

Technik Ambiente

LOEWE. SONOS
LG OLED TV

Technik Ambiente GmbH
Hauptstr. 29 · 01097 Dresden
Tel. 0351 - 48100253
www.technikambiente.de
Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

HAUPTSTRASSE 29

KHS NORD

KÜCHEN · HAUSGERÄTE · SERVICE
kompetent · zuverlässig · preiswert

Verkauf
Reparatur
Wartung

Gleich nebenan!

Königsbrücker Str. 115 · 01099 Dresden
Telefon: 8045905 · www.khsnord.de

Die nächste „Neustadt Zeitung“ erscheint am **18.10.2017.**

Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **09.10.2017.**



Wir laden Sie herzlich ein zur:
VORTRAGSREIHE „GESUNDHEIT IM BLICK“

Mittwoch • 27. September 2017 • 17 Uhr

Gallensteine:
Wann ist eine Operation notwendig?
Dr. med. Ira Gramlich

Altenzentrum Schwanenhaus
Holzhofgasse 10 • 01099 Dresden

Diakonissen Anstalt Dresden
Diakonissen Krankenhaus

K&S GRUPPE

WILLKOMMEN im Quartier
IN UNSEREN TEAMS IN DER DRESDNER NEUSTADT

PFLEGEFACHKRAFT / PFLEGEKRAFT

TAGES-PFLEGE
AMBULANTE PFLEGE
STATIONÄRE PFLEGE

www.ks-gruppe.de
bewerbung@ks-gruppe.de

Premiere von Dresden (er)lesen

Wer zum „Tag des offenen Denkmals“ am 10. September das Schloss Albrechtsberg besichtigte, konnte die Premiere von „Dresden (er)lesen“ erleben. 35 regionale sächsische Verlage stellten sich mit ihren Büchern dem interessierten Publikum vor. Ob Lyrik, Kurzgeschichten, Kinderbücher, Krimis, Biografien, Romane, Bildbände, Wanderführer oder Fachliteratur – fast jedes Genre war vertreten. Die Besucher nutzten die Gelegenheit, mit den Verlegern und Buchhändlern ins Gespräch zu kommen. Nach fünf Jahren Messe „Schriftgut“ im Ostragehege begann mit der Buchmesse „Dresden (er)lesen“ ein neues Kapitel, das Kulturbürgermeisterin Annekatri Klepsch würdigte. Sie verwies auf die Unterstützung von seiten der Stadt für Projekte rund ums Lesen und Schreiben. So fördere die Landeshauptstadt u.a. die Städtischen Bibliotheken, das Literaturfestival, den Buchsommer oder die Kästner-Rallye. „Es gibt

nichts Gutes, außer man tut es“, zitierte sie Erich Kästner. Im Rahmenprogramm wechselten sich verschiedene Lesungen ab. Am Nachmittag wurde zum „Dresdner Buchgeplauder“ unter Federführung des Sächsischen Zentrums für Kultur- und Kreativwirtschaft eingeladen. Thema: „Der Literaturmarkt im Umbruch – neue Chancen, neue Risiken“. Dabei ging es um den Einfluss der zunehmenden Digitalisierung auf den Literaturbetrieb. Optimistisches Fazit von Verlegerin Katharina Salomo zur Buchmesse: „Darauf lässt sich aufbauen.“ Und auch Messechef Ulrich Finger zeigte sich zufrieden: „Wir haben einen richtig guten Start für ein neues Konzept erlebt und freuen uns, dass das Projekt sowohl bei den Ausstellern als auch bei den Besuchern so großen Anklang gefunden hat. Für das nächste Jahr haben wir schon viele Ideen entwickelt, um „Dresden (er)lesen“ dann noch attraktiver zu machen. (C.P.)



KULTURBÜRGERMEISTERIN ANNEKATRI KLEPSCH, Verlegerin Katharina Salomo und Messechef Ulrich Finger im Gespräch (v.l.n.r.). Foto: Pohl

Letztes Geleit

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Der St.-Pauli-Friedhof im Dresdner Nordwesten

Denkmale für die gefallenen Soldaten der Kriege von 1866 und 1870/71



DENKMALE FÜR DIE TOTEN zweier Kriege. Der schlichte weiße Stein mit Grabkreuz erinnert an französische Soldaten, die in Kriegsgefangenschaft verstarben. Friedrich Wilhelm Höfgen schuf den Gedenkstein für die während des Krieges von 1870/71 in Dresdner Lazaretten verstorbenen deutschen Soldaten. Fotos: Uwe Meyer-Clasen

Der zu den größten Begräbnisstätten Dresdens zählende St.-Pauli-Friedhof in der Leipziger Vorstadt wurde angelegt, weil der seit 1732 bestehende und zweimal erweiterte Innere Neustädter Friedhof für die „stark angewachsene Bevölkerung der Dresdner Neustadt zu klein geworden war und nicht mehr ausreichte.“ Als anfangs „Äußerer“ später „Neuer Neustädter Friedhof“ wurde der heutige St.-Pauli-Friedhof am 22. Mai 1862 mit einem ersten Begräbnis in Gebrauch genommen. Der etwa elf Hektar große und zum 1. Januar 2016 „beschränkt geschlossene“ Friedhof ist zugleich auch ein Ort zahlreicher Gedenkstätten.

Zu den ältesten Anlagen gehört der um 1868 eingerichtete Ehrenhain mit Kriegerdenkmälern zur „ewigen Erinnerung“ an die hier in Folge des im Sommer 1866 ausgetragenen „Deutschen Krieges“ in Dresdner Lazaretten verstorbenen österreichischen, preußischen und sächsischen Soldaten. Ein halbes Jahrzehnt später wurden auf Grund der großen Begeisterung aller Bevölkerungsschichten über den Ausgang des „Deutsch-Französischen Krieges“ (1870/71) im nunmehrigen Kaiserreich Deutschland Denkmale für die in diesem Krieg

Gefallenen errichtet, so auch in der Haupt- und Residenzstadt Dresden.

Nachdem für die insgesamt 427 während ihrer Kriegsgefangenschaft in Dresden verstorbenen und beerdigten französischen Soldaten bereits ein Denkmal auf dem Friedhof bestand, verstärkte sich der Wunsch, auch für die in Dresdner Lazaretten verstorbenen und hier begrabenen deutschen Soldaten ein würdiges Denkmal zu schaffen.

Der im April 1874 von Generalleutnant Heinrich von Abendroth, Regierungsrat Major a.D. Waldemar von Drygalski und Rittergutsbesitzer Rudolf Carl von Treskow verfasste Aufruf, der die Notwendigkeit eines solchen Denkmals begründete und gleichzeitig um entsprechende Spenden bat, hatte einen überwältigenden Erfolg.

In der Werkstatt von Steinmetzmeister Friedrich Wilhelm Höfgen auf der Striesener Straße 5 (Pirnaische Vorstadt) konnte umgehend mit der Ausführung eines Gedenksteins nach Zeichnungen des Semper-Schülers Ludwig Theodor Choulant (1827–1900) begonnen werden. Dieser einem Sarge ähnliche Stein auf abgestuftem Sockel mit sechs Namenstafeln wurde am 24. August 1874 unter großer

Anteilnahme der Dresdner Bevölkerung eingeweiht.

Er trägt die Inschriften:
DEN DEUTSCHEN KRIEGERN
DANK UND EHRENVOLLES
ANDENKEN IN DEN JAHREN
1870 – 1871
DEN TOD FÜR DAS
VATERLAND GESTORBENEN
IN LAZARETHEN
DRESDENS – OB IM FELDE
OB IM LAZARETH DIE
EHRE IST DAS SCHÖNSTE
TODTENBETT.

(K. Brendler)

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Möller
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:

Christine Frenzel, Tel. 0174 3031580
frenzelchristine@gmx.de

■ Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Wir helfen weiter Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23

Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67
01099 Dresden
Telefon 8 01 19 81

Kötzschenbrodaer Straße 1a
01468 Moritzburg
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta
Bramschr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43



**Mitglied
der Landesinnung
der Bestatter Sachsens**

Puppentheatersammlung feiert Geburtstag

Mit 65 Jahren ist die Puppentheatersammlung Dresden noch nicht einmal halb so alt wie ihre ältesten Exponate. Über 200 Lenz zählen einige Marionetten der mit 120.000 Objekten auch im internationalen Vergleich großen und bedeutenden Kollektion.

Anlässlich des diesjährigen Jubiläums veranstaltet der Förderverein „Freunde der Puppentheatersammlung Dresden e.V.“ am 29. und 30. September im St.-Pauli-Salon, Hinterhaus Hechtstraße 32, die „Wunderfitzigen Puppenspieltage“.

Auf dem Programm stehen unter anderem zwei Dresdner Erstaufführungen von Puppenspielen aus Leipzig und Ost- rauh. Für Kinder besonders interessant sind die Märchenklassiker „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ des Kleinen Salontheaters Dresden (29. September, 16 Uhr), „Zwerg Nase“ von Johann Raphael Boehncke aus Leipzig (30. September, 11 Uhr) und „Froschkönig oder die grüne Minna“ des



IMMER WIEDER GERN gesehen: das Märchen vom Froschkönig. Foto: PR

Vivid Figurentheaters Chemnitz (30. September, 16 Uhr). Mit Kleists Tragikomödie „Amphitryon“ beweist die Theaterimkerei Ost- rauh am 29. September, 20 Uhr, dass Puppenspiel auch für Jugendliche und Erwachsene reizvoll sein kann. In einer „lecture performance“ am 30. September, 19 Uhr, lassen die Veranstalter 65 Jahre

Puppentheatersammlung Dresden in einem Vortrag mit Marionettenspiel Revue passieren. (StZ)

Karten für die „Wunderfitzigen Puppenspieltage“ können via E-Mail an post@puppentheaterfreunde.de oder telefonisch unter 49143700 vorbestellt werden. Weitere Infos: www.puppentheaterfreunde.de

Kultur-Aktiv-Ausstellung

Innere Neustadt. „Follow the signs – Urban spaces in the East“ ist der Titel einer Ausstellung des Kultur Aktiv e. V., die aktuell im Kunstfoyer des Kulturhauses zu sehen ist. Mykola Dzhyhka und Holger Wendland haben ein Projekt entwickelt, das öffentliche Räume, Plätze und Situationen im Osten Europas thematisiert. In der Ausstellung werden vierzehn Künstlern aus sieben Ländern präsentiert.

Die Besucher erwartet eine Fotografieausstellung im Spannungsfeld von Tristesse, Aufregung, Aktion und Zeichen im typischen Kultur-Aktiv-Aktionsraum, der für die meisten Menschen in Dresden relativ unbekannt ist.

Die Ausstellung läuft bis zum 1. November. Geöffnet ist das KUNSTFOYER im Kulturhaus montags bis donnerstags von 9 bis 18 Uhr und freitags von 8 bis 16 Uhr. (StZ)

3. Kneipenlesung

Äußere Neustadt. Die Dresdner Autoren Moritz7 und Henning H. Wenzel haben sich an ein ganz besonderes literarisches Projekt gewagt und gemeinsam an einer Geschichte gearbeitet. Eine Premiere gab es bereits beim „artderkultur“. Nach dem Erfolg dort lassen die Autoren am 25. Oktober einen weiteren Abend mit eben dieser Geschichte und weiteren literarischen Kostbarkeiten folgen. (StZ)

Bar Holda, 20 Uhr, Lutherplatz 4

KRESS MODEZENTRUM

Die neue **Herbstmode**
Lassen Sie sich begeistern

Viele Marken • große Auswahl • tolle Preise

Kress Modezentrum Dresden
Nähe Elbepark, neben Metro
Mo – Fr 10.00 – 19.00 Uhr
Sa 9.00 – 18.00 Uhr

Kress Modezentrum Radebeul
LUMACENTER, Meißner Straße 475
Mo – Sa 9.00 – 20.00 Uhr

P Kress Kunden parken kostenlos direkt am Geschäft

www.kress-mode.de

TEEHAUS Teehaus GmbH • Meißner Str. 45
01445 Radebeul • Tel. 0351/89 31 26-0

Fabrikverkauf

Im Interesse unserer Kunden haben wir nach Umbau ab sofort verlängerte Öffnungszeiten im Fabrikverkauf:

Mo. – Do. 8.30 – 18.00 Uhr
Freitag 8.30 – 15.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Welt des Tees!

www.teehaus-tee.de/werksverkauf

ANZEIGE

Ausstellung verlängert

Die friedlichste Armee der Welt verlängert ihren Aufenthalt in Dresden! Bis 15. Oktober besteht noch die Möglichkeit, die Tonkrieger in der Zeitenströmung, Königsbrücker Straße 96, zu besichtigen. Mehr als 250 Exponate, darunter 150 originalgetreue, künstlerisch meisterhafte Repliken der Terrakottafiguren, versetzen den Besucher in die Zeit des ersten Kaisers von China, der sich vor mehr als 2.200 Jahren mit einer gigantischen Grabanlage ein Denkmal für die Ewigkeit setzte.

www.terrakottaarmee.de

Wir verlosen 3x2 Freikarten, für den Ausstellungsbesuch. Bewerben Sie sich bis 25. September unter stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de.

DIE TERRAKOTTA ARMEE

Die Krieger des 1. Kaisers von China erobern in einer sensationellen Ausstellung Europa.

VERLÄNGERT BIS 15.10.17

www.terrakottaarmee.de

12.05. - 17.09.17 **DRESDEN**
ZEITENSTRÖMUNG
KÖNIGSBRÜCKER STR. 96

SZ SÄCHSISCHE ZEITUNG HITRADIO RTL SACHSEN
Radio Dresden TAG 24 AUTOHAMMER

Kreative Werkstatt

Pieschen. Unter dem Titel „Medaillen. Kleinplastiken – Positionen Hallescher und Dresdner Bildhauerinnen“ präsentiert die Werk- gallerie Kreative Werkstatt Dresden e.V. in Zusammenarbeit mit dem Münzkabinett der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden ab 30. September ihre nächste große Ausstellung. Alle vierzehn Tage gibt es Mitmachangebote und eine offene Werkstatt für Geflüchtete und Dresdnerinnen, Kinder, Jugendliche und Familien. Das bunte Haus ist offen für alle. Am 13. Oktober werden gemeinsam Papier- masken gebastelt und 27. Oktober sind die Drucker am Werk. Die Veranstaltungen beginnen jeweils 14 Uhr. (PZ)

Kreative Werkstatt, Bürgerstraße 50, www.kreative-werkstatt.de

Wir sind als familiengeführtes Unternehmen seit 27 Jahren in Dresden für renommierte Kunden tätig, so auch in der Dresdner Theaterland- schaft. Unsere Servicemitarbeiter/innen empfangen die Theaterbesucher, kümmern sich um Garderobe und den richtigen Sitzplatz und helfen bei kleineren oder größeren Problemen. Die Vielfalt der Theater prägt da- bei wesentlich den Anspruch an unsere Teams: klassisches Schauspiel, Kinder- und Jugendtheater, Operette oder modernes Tanztheater. Im Mit- telpunkt steht dabei immer der Servicegedanke.

Zur Verstärkung unserer Teams suchen wir Dich für den

Garderoben- und Einlassdienst

auf geringfügiger Basis (€ 450). Du arbeitest überwiegend in den Abend- stunden, so auch an Wochenenden und Feiertagen. Bitte sende Deine schriftliche Bewerbung an unseren Einsatzleiter Andreas Holz.

POWER
PERSONEN-OBJEKT-WERKSCHUTZ GMBH

POWER PERSONEN-OBJEKT-WERKSCHUTZ GMBH
Am Brauhaus 8 b, 01099 Dresden
www.power-gmbh.de

Tel. 0351 8895947
eMail: a.holz@power-gruppe.de

Diakonie vor neuem Geburtenrekord

1000. Geburt drei Wochen früher als im Vorjahr

Äußere Neustadt. Naemi Sophie heißt die kleine Neu-Dresdnerin, die am 28. August im Diakonissenkrankenhaus das Licht der Welt erblickte. Es war die 1.000. Geburt in diesem Jahr. Die Eltern können sich über eine gesunde Tochter freuen und das Diako steuert auf einen Geburtenrekord zu. Denn die 1000. Geburt fand mehr als drei Wochen früher als 2016 statt.

Der Geburtenzuwachs geht nicht zuletzt auf die große Beliebtheit des Hauses zurück. Das belegte jüngst eine großangelegte Befragung von AOK, Barmer und „Weiße Liste“. Im bundesweiten Zufriedenheitsranking liegt die Geburtshilfe des

Diakonissenkrankenhauses auf Platz fünf. Laut Chefärztin Ágnes Zirkel schätzen die Eltern am Diako besonders die Kombination aus Sicherheit und Geborgenheit: „Unsere babyfreundlich zertifizierte Geburtshilfe verwirklicht einen bindungs- und stillfördernden Ansatz, der auf den internationalen Vorgaben von WHO und UNICEF beruht. Zugleich steht den Neugeborenen ein Kinderarzt rund um die Uhr zur Verfügung.“

Auf die Herausforderungen, die sich aus dem stetigen Geburtenzuwachs ergeben, stellte sich das Diako ein, indem zusätzliche Hebammenstellen geschaffen wurden. (DN)

Rasant geht es zu auf dem Rugbyfeld, dass auch für den irischen Nationalsport Hurling genutzt wird. Mit Holzschlägern passen sich nach irischen Regeln 15 Feldspieler, bei der Festlandturniervariante neun Feldspieler pro Team, einen baseballähnlichen Ball zu mit dem Ziel, diesen über die Querstange des Rugbytores zu spielen oder in das Tor zu befördern. Die Spieler tragen einen Schutzhelm. Hurling ist nicht nur der schnellste Rasensport der Welt, sondern auch sehr körperbetont. Wer sich selbst ein Bild davon machen möchte, sollte am 30. September von 9 bis 18 Uhr in den Sportpark Ostra kommen. Auf dem Rugbyfeld und den angrenzenden Feldern wird das letzte der fünf Turniere der diesjährigen Festland-Europameisterschaften ausgetragen. Außerdem spielen die Frauen ihre Meisterschaft im sogenannten Camogie aus, die weibliche Version des Hurling. Bereits im vergangenen Jahr erhielten die Dresdner den Zuschlag für das letzte Turnier. „In Dresden haben wir die besten Bedingungen, können auf drei Feldern gleichzeitig spielen“, erklärt der Dresdner Team-Kapitän Konrad Menzel.



KONRAD MENZEL BRACHTe den irischen Nationalsport nach Dresden.

Foto: Claudia Trache

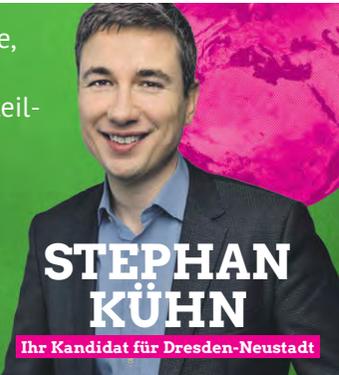
Rund zwölf Mannschaften, unter anderem aus Belgien, Luxemburg und den Niederlanden, werden in Dresden antreten. Im europäischen Vergleich haben die Dresdner noch keine großen Chancen. Ihr Ziel, bestes deutsches Team, werden sie in diesem Jahr verfehlen. Dennoch sind sie mit Enthusiasmus dabei und freuen sich über weitere Mitstreiter ab 18 Jahre. Die Spielausrüstung (Schläger

und Helm) wird zunächst gestellt, sollte aber später gekauft werden, wenn man länger dabei bleiben möchte. Am 30. September können alle Interessierten den Sport live erleben und sich faszinieren lassen. Der Eintritt ist frei. Für Getränke und einen Imbiss ist gesorgt. Irische Musik sorgt zusätzlich für eine mitreißende Stimmung.

(ct)

www.dresdenhurling.de

- Für eine Mietpreisbremse, die wirkt.
- Leipziger Bahnhof stadteilgerecht entwickeln.
- Fernverkehrsanbindung Dresdens verbessern.



STEPHAN
KÜHN

Ihr Kandidat für Dresden-Neustadt



DARUM AM 24. SEPTEMBER ZWEITSTIMME GRÜN.

Tag der offenen Tür am 27.09.2017 in der Bürgerstraße 21

Die LVM-Versicherungsagentur Asmus feiert ihre Neueröffnung nach dem Umbau.

Seit nun zwei Jahren ist der Vertrauensmann Martin Asmus zusammen mit seinem Kundenberater Jens Schmidt beim LVM in Dresden tätig. Vor kurzem wurden die letzten Umbauarbeiten in der Agentur erledigt und dieser Anlass soll gefeiert werden.

Das Team Asmus möchte alle Kunden und Interessierten zu einem Tag der offenen Tür am 27.09.2017 in die neugestalteten Räumlichkeiten einladen. Ab 10 Uhr morgens und über den ganzen Tag hinweg besteht Gelegenheit, die neuen Agenturräume, den LVM und vor allem das Agenturteam kennen zu lernen. Für das leibliche Wohl wird selbstverständlich gesorgt. Am Nachmittag wird vor Ort gegrillt... original Thüringer von zwei Thüringer Originalen.

Jeder Besucher kann zudem auch an einem Gewinnspiel teilnehmen. Zu gewinnen gibt es verschiedene kleine Sachpreise und als Hauptgewinn



sind zwei VIP-Tickets des Fußballvereins Dynamo Dresden in der Auslosung! Denn seit dem 01.07.2017 ist die LVM-Versicherungsagentur Asmus ein offizieller Partner von Dynamo Dresden.

„Schauen Sie einfach vorbei, wir freuen uns, Sie persönlich zu begrüßen!“ ...sagen Martin Asmus und Jens Schmidt... Ihre Ansprechpartner vor Ort.

Die LVM-Versicherungsagentur in Dresden gehört zu einem dichten Netz von insgesamt über 2.100 Agenturen, die die LVM-Versicherung exklusiv vertreten. Hier erhalten die Kunden kompetente Beratung und umfassenden Service in allen Fragen rund um Versicherung, Vorsorge und Vermögen.

LVM-Versicherungsagentur
Martin Asmus
 Bürgerstraße 21, 01127 Dresden
 Telefon 0351 8497245, info@m-asmus.lvm.de, m-asmus.lvm.de



Neuer Grabstein für den Modenzaren

Altfränkener Verein ehrt seinen bedeutenden Sohn

Dresden war im 19. Jahrhundert eigentlich kein Zentrum der europäischen Modewelt.

Doch, wie das so ist im wahren Leben, es gibt die Ausnahmen und die heißt Heinrich Klemm. Das siebente Kind des Dorfschneiders Johann Gottlieb und seiner Frau Johanne Regine wurde am 19. September 1819 im heute zu Dresden gehörenden Altfranken bei Freital geboren und wuchs in ärmlichen Verhältnissen auf. Nach dem frühen Tod der Eltern kam er in eine Pflegefamilie, wurde dort auf Kosten der Gemeinde erzogen und konnte weiterhin die Schule besuchen.

Danach lernte er ebenfalls den Schneiderberuf, den er einige Jahre ausübte.

1844 gründete er mit seinem Bruder in Leipzig ein Zeicheninstitut für Kleidermacher.

Zwei Jahre später erschien die erste Auflage des „Vollständigen Lehrbuchs der modernen Zuschneidekunst“.

1848 wurde ihm die Redaktion der Modezeitschrift „Der Elegante“ sowie die Leitung des Modeheftes „Phoenix“ übertragen.

1849 verlegte er seinen Wohnsitz nach Dresden, heiratete 1850 und gründete im gleichen Jahr die „Deutsche Bekleidungsakademie“, aus der später die „Europäische Modeakademie“ entstand.



AUF INITIATIVE DER IG HISTORISCHES ALTFRANKEN ist der Grabstein des Dresdner Modezaren Heinrich Klemm jetzt restauriert worden.

1867 wurde dafür durch Bürgermeister Pfothenhauer ein Neubau an der Nordstraße eingeweiht, wo Klemm auch eine Villa bewohnte. Mit seinem inzwischen reichlichen Vermögen sammelte er Bücher, vorwiegend Erstdrucke und Inkunabeln. Das Prachtstück seiner Sammlung war eine Lutherbibel mit handgemalten Initialen. Die Sammlung wurde 1886 vom sächsischen Staat aufgekauft und dem neugegründeten Museum des „Zentralvereins für das Buchgewerbe“ als Leihgabe überlassen. Seit 1950 gehört diese zur Deutschen Bücherei. Klemms Grab – er starb 1886 – befindet sich auf dem

St.-Pauli-Friedhof und war seit langer Zeit hinter dickem Efeu verschwunden und dem Verfall preisgegeben.

Dem hat nun die „Interessengemeinschaft Historisches Altfranken“ mit Unterstützung zahlreicher Sponsoren ein Ende bereitet und am Sonnabend, dem 9. September, den restaurierten Grabstein eingeweiht.

(Text/Foto: J. Naumann)

■ Führung

Zu einer Führung über den St.-Pauli-Friedhof lädt das Presbüro Naumann am Mittwoch, dem 27. September, 17 Uhr, ein. Treffpunkt ist der Eingang an der Radeburger Straße.

Unternehmen mit Tradition

Hans Sachs Orthopädie Schuhtechnik Dresden GmbH

Der Schuh als Bekleidungs- und Hilfsmittel von Meisterhand

Die Hans Sachs Orthopädie Schuhtechnik Dresden GmbH ist ein modernes Handwerksunternehmen mit derzeit 48 Angestellten, darunter acht Orthopädienschuhmachermeister, Orthopädienschuhmachergehilfen, Fachverkäufern, Verwaltungsmitarbeitern und drei Azubis. Der Firmensitz der Gesellschaft befindet sich in der Hölderlinstraße 13.

Besonderer Wert wird im Unternehmen traditionell auf die individuelle Beratung und Betreuung der Kunden, deren Wohlbefinden und Gesundheit gelegt. Der Schuhbau nach ärztlicher Verordnung oder privat, vom Fußabdruck über die Schaftherstellung bis zur perfekten Anpassung, erfolgt im Dresdner Unternehmen selbst. Die genaue körperliche Begutachtung erfolgt dabei durch einen Orthopädienschuhmeister.

Hervorgegangen ist das Unternehmen aus einem Zusammenschluss von Dresdner Orthopädienschuhmeistern, der sich kurze Zeit nach Gründung der Produktionsgenossenschaft des

Schuhmacherhandwerks „Hans Sachs“ Dresden am 10. März 1954 als deren Orthopädienschuhmacherabteilung etablierte. Mit der Gründung der Hans Sachs Orthopädie Schuhtechnik Dresden GmbH am 31.08.1990 erfolgte eine zeitgemäße Anpassung. Die Errichtung einer Zentralwerkstatt für die Orthopädienschuhtechnik in der Wölfnitzstraße 14, mit moderner Fertigungstechnologie und eigener Schaftherstellung auf einer Produktionsfläche von 1.200 m² war der nächste Schritt. Das Unternehmen bietet unter anderem Einlagenanfertigung, Orthopädische Maßschuhe, Therapieschuhe/Spezialschuhe, Verbandsschuhe, Orthetik, Bandagen, Kompressionsstrümpfe, Fußdruckmessung, Zurichtung am Konfektionsschuh, Reparaturen aller Art und Diabetiker-Schutzschuhe. In der Diabetikerversorgung wird durch Zusammenarbeit mit Spezialambulanz eine innovative und optimale Diabetesversorgung durch das Berücksichtigen von Weiterentwicklungen sichergestellt. Inzwischen



Orthopädienschuhmachermeister Michael Borrmann

gibt es ein bewährtes Netz von Filialen, so die Zweigstelle Weißer Hirsch mit Gläserner Werkstatt, die Zweigstellen Hölderlinstraße, Altstrehlen, Radeberg, Radebeul und die Annahmestellen Niedersiedlitz und Weißig. Noch in diesem Jahr wird eine neue Zweigstelle in der Großenhainer Straße 188 eröffnet. Ähnlich wie auf dem Weißer Hirsch soll hier eine „Gläserne Werkstatt“ entstehen. Geplant ist zudem, die Annahmestelle in Weißig zur Zweigstelle auszubauen, auch diese mit größerer Werkstatt und dem Angebot von Sofort-Reparaturen.

Neue Ausstellung im DRKI

Äußere Neustadt. Anlässlich des 100-jährigen Jubiläums der Oktoberrevolution von 1917 zeigt das Deutsch-Russische Kulturinstitut e.V. die Fotoausstellung „Frauenbild der Oktoberrevolution“.

Sie ist bis 9. Oktober in den Räumen des Deutsch-Russischen

Kulturinstituts in der Zittauer Straße 29 zu sehen. (StZ)

Mo. 14–17 Uhr, Mi. 14–19 Uhr, Fr. 10–14 Uhr sowie nach Vereinbarung

Frischmilch neu
selbstgezapft am
Milchautomat Volkersdorf

Johne & Lorenz GbR
Moritzburger Straße 1
01471 Volkersdorf
Facebook: „Milchautomat Volkersdorf“

Gitarrenunterricht: erstmalig zwei Plätze frei!

Gitarrenscheule Z, seit 2003 erfolgreich, hat erstmalig zwei Plätze frei. Gitarre lernen für Anfänger bis weit Fortgeschrittene in der Dresdner Neustadt.

Tel.: 0351 8951339
Mobil: 01520 2007935
www.tzmarmelade.de



www.tttankstation.de

**TINTE
TONER
DRUCKER**



✓ Befüllung ✓ Beratung ✓ Verkauf

SHOP Dresden

Bischofsweg 8, Tel.: 0351 6567800
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-14 Uhr



Entspannt Steuern sparen.

Steuern? Lass ich machen.



Für Sie vor Ort:

Dr. Ulrike Luxig 01099 Dresden · Bautzner Straße 45-47
Jan Kunze 01108 Dresden · Königsbrücker Landstraße 295

Tel. 8996981
Tel. 8900251

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. – wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

www.vlh.de



HANS SACHS
ORTHOPÄDIESCHUHTECHNIK DRESDEN GMBH

**Komplett-Programm an
Orthopädischen Hilfsmitteln**

**Reparatur von
Konfektionsschuhen,
Taschen uvm.**

Filialen

Hölderlinstr. 13 | Wölfnitzstr. 14
Altstrehlen 3-5 | Bautzner Landstr. 9
Meißner Str. 88, Radebeul | Hauptstr. 36, Radeberg

demnächst eine neue Filiale am Wilden Mann

H&D 
International Group



GÖNN' DIR 'NEN
IT-JOB!

bewerbung@hud.de Tel. 05371 960-29960



Service Desk Agent (m/w)
Kennziffer: ITAS 938

Idoanaler IT-Einstiegsjob

mit Festanstellung

am Standort Dresden

Der IT- und
Engineering-Dienstleister
www.karriere-hud.de

Hilfen für Azubis und Arbeitgeber

Für viele Jugendliche in Dresden hat in den letzten Tagen mit der Berufsausbildung ein neuer Lebensabschnitt begonnen. Häufig stehen die jungen Leute dann vor ungewohnten Herausforderungen.

Auch Eltern, Ausbilder und der Arbeitgeber müssen sich an die neue Situation gewöhnen. Damit alle Beteiligten den Weg durch die Berufsausbildung meistern können, bietet die Agentur für Arbeit verschiedene Unterstützungsmöglichkeiten an.

So können zum Beispiel bei Schwierigkeiten in der Berufsschule ausbildungsbegleitende Hilfen (abH) in Anspruch genommen werden. Diese bieten die Möglichkeit, den Unterrichtsstoff in kleinen Lerngruppen nachzuarbeiten und sich gezielt auf Klausuren sowie die Zwischen- oder Abschlussprüfung vorzubereiten. Ziel ist es, einen drohenden Ausbildungsabbruch abzuwenden oder eine Wiederholungsprüfung zu vermeiden. Die Unterstützung im Rahmen von abH ist für die betreffenden Jugendlichen kostenfrei und umfasst mindestens drei Unterrichtseinheiten pro Woche, die in der Regel in der Freizeit stattfinden. Auch für die Arbeitgeber gibt



Matthias Bozek/pixelio.de

es Hilfsangebote. In den letzten Jahren wurde es für die Firmen immer schwieriger, geeignete Auszubildende zu finden und in manchen Fällen mussten Arbeitgeber ihren Erwartungen deutlich nach unten korrigieren, um die Ausbildungsplätze überhaupt besetzen zu können. Dadurch kann es durchaus zu Schwierigkeiten im Ausbildungsverhältnis kommen. Hier greift als Interventionsinstrument die Assistierte Ausbildung (AsA). Arbeitgebern und Auszubildenden soll damit geholfen werden, Konflikte zu bewältigen und die Ausbildung erfolgreich zu gestalten. Im Gegensatz zu den ausbildungsbegleitenden

Hilfen steht dabei ein Leistungsangebot zur Verfügung, das über den Stütz- und Förderunterricht hinaus reicht.

Assistierte Ausbildung wird von Jugendlichen beantragt, die diese Unterstützung benötigen. Auch dafür muss Freizeit geopfert werden, im Regelfall mindestens vier Unterrichtseinheiten pro Woche.

Für beide Angebote stehen freie Plätze zur Verfügung. In jedem Fall heißt es aber, sich rechtzeitig bei der Berufsberatung zu melden, denn ein Ausbildungsabbruch sieht in keinem Lebenslauf gut aus.

(StZ)

www.arbeitsagentur.de/dresden-berufsberatung

STELLENANGEBOT

Suche für neu zu eröffnende Suppenküche
Servicekräfte zur Essensausgabe auf 450,- Euro-Basis.
Arbeitszeit Montag bis Freitag ca. 10–14.30 Uhr in Pieschen.
Tel.: 0176 84567957

die
Sprach-
werkstatt

**Kaufmännische Umschulungen
mit IHK-Abschluss**
05.02.2018 – 04.02.2020

- Personaldienstleistungskaufmann/-frau
- Immobilienkaufmann/-frau
- Kaufmann/-frau im Gesundheitswesen
- Kaufmann/-frau für Büromanagement
- EDV-Schulungen – MS Office mit Xpert Zertifikat



Die Unterrichtsinhalte werden in unseren Kursen ausschließlich durch **Fachdozenten** im Gruppenunterricht vermittelt. Eine Förderung mit Bildungsgutschein ist möglich. Für eine individuelle Beratung stehen wir zur Verfügung.

die Sprachwerkstatt GmbH
Großenhainer Straße 99
01127 Dresden

Tel.: 0351 8975940
dresden@die-sprachwerkstatt.de
www.die-sprachwerkstatt.de

Erfolg durch Präsenzunterricht in der Sprachwerkstatt

Sie wollen einen zukunftsorientierten Berufsabschluss erwerben oder Ihre Kenntnisse erweitern und auffrischen? Eine Weiterbildung besteht nicht allein aus der Vermittlung von Fachinhalten. Das gemeinsame Lernen im Klassenverband hat gegenüber online Unterrichtsmodellen noch weitere Vorteile. Die Dozenten reagieren im Präsenzunterricht gezielt auf die einzelnen Teilnehmer und bringen regionale Besonderheiten und Erfahrungen in den Unterricht ein. Für die Suche nach einem Praktikum oder Arbeitsplatz ist das regionale Netzwerk der Dozenten und Ausbilder ebenso hilfreich. Der direkte Austausch unter den Teilnehmern bereichert den Unterricht zusätzlich.

Dass **alle Teilnehmer** der Sprachwerkstatt die schriftlichen **IHK-Prüfungen** der letzten zwei Jahre **bestanden** haben, ist für uns eine Bestätigung des Präsenzunterrichtes durch Fachdozenten.

Wollen auch Sie einen zukunftsorientierten Berufsabschluss erwerben oder Ihre Kenntnisse erweitern und auffrischen? Mit einer Umschulung oder Weiterbildung bei der Sprachwerkstatt legen Sie den Grundstein für eine erfolgreiche Karriere.

Aktionstag Bildung

Am 23. September öffnet die Industrie- und Handelskammer Dresden zum 24. Mal die Türen für ihren Aktionstag Bildung in der Mügelnstraße 40. Hier stellen regionale Firmen von 10 bis 16 Uhr Ausbildungs- und Karrierechancen vor, die Jugendliche bei ihnen wahrnehmen können. Ausbilder und Lehrlinge aus unterschiedlichsten Branchen präsentieren die vielfältigen Möglichkeiten der Berufsausbildung in den Betrieben. Mitmachen und Ausprobieren ist das Motto an vielen Firmeneinheiten. Viele Unternehmen haben sich dafür besondere Aktionen ausgedacht – vor allem mit dem Ziel, Interesse zu wecken und bei den Jugendlichen die Vorstellung für einzelne Ausbildungsberufe konkreter werden zu lassen.

(StZ)

www.aktionstag-bildung.de

*Ihre Anzeige in der
Stadtteilzeitung?*

Lassen Sie sich von
Christine Frenzel
beraten.

☎ 01 74 303 15 80
✉ frenzelchristine@gmx.de

Weniger Wohnungen für Asylbewerber

Die Stadt gibt weitere Asylwohnungen auf. Wohneinheiten, die gut für die Unterbringung von wohnungslosen Menschen geeignet sind, werden nicht abgemietet. Auf einen entsprechenden Fahrplan haben sich der Oberbürgermeister und die Fachbürgermeister verständigt. Damit passt das Sozialamt die Unterbringungskapazität bedarfsgerecht an. Die Stadt hat dazu eine entsprechende Prognose erstellt. Zum Stichtag

31. Dezember 2017 werden demnach 3.082 Unterkunftsplätze benötigt, ein Jahr später voraussichtlich 2.576. Dem kalkulierten Platzbedarf liegt ein jährlicher Zugang von 900 Asylsuchenden zugrunde. Aktuell verfügt die Landeshauptstadt Dresden über insgesamt 4.078 Plätze, dazu kommen die Durchgangszimmer. Die Abmietung der Wohnungen erfolgt schrittweise und mit Augenmaß. Dabei wird auch die

Integration der Geflüchteten in bisherigen Wohnumfeld berücksichtigt. Nach wie vor besteht die Möglichkeit, dass die Geflüchteten die Wohnung mit einem eigenen Mietvertrag übernehmen. Profitieren sollen davon vor allem Familien, deren Kinder gut in Kindergarten und Schule integriert sind. Außerdem werden geeignete Gewährleistungswohnungen in Trainingswohnungen für wohnungslose Menschen überführt. (StZ)

Stadtentwässerung Dresden wieder mit Doppelspitze



WOLLEN DIE DINGE künftig gemeinsam anpacken: Gunda Röstel und Ralf Strottheicher. Foto: PR

Der Dresdner Stadtrat hat in seiner Sitzung am 7. September 2017 Ralf Strottheicher als neuen Technischen Geschäftsführer des Unternehmens bestätigt. Der 54-Jährige vertritt im Unternehmen den Gesellschafter Landeshauptstadt Dresden.

Kaufmännische Geschäftsführerin bleibt Gunda Röstel. Ralf Strottheicher, der im westfälischen Münster aufgewachsen ist, tritt die Nachfolge des 2016 in den Ruhestand verabschiedeten Johannes Pohl an. (PZ)

Historische Waffen bei Bauarbeiten entdeckt

Äußere Neustadt. Bauarbeiter haben Ende August bei der Freiflächengestaltung auf dem Schulhof des Gymnasiums Dreikönigschule unter einer Platane in etwa einem halben Meter Tiefe ein größeres Versteck mit historischen Waffen ausgehoben. Dabei handelt es sich laut Experten vom

Landesamt für Archäologie um Hieb- und Stichwaffen noch unbekanntes Alters, darunter zahlreiche Degen und Bajonette. Woher genau sie stammen und wer sie versteckt haben könnte, ist noch nicht geklärt. Der Fund wird zunächst archivierte und die Aufarbeitung und Ausstellung geprüft. (DN)



GEHEIMNIS DES SCHULHOFES. Woher die Artefakte stammen, ist unklar. Foto: Landeshauptstadt Dresden

Sozialer Wohnungsbau

Grundstückseigentümer können Förderanträge zur Schaffung von Mietpreis- und belegungsgebundenen Mietwohnungen stellen. Grundlage dafür ist das Förderprogramm des Freistaates Sachsen vom November 2016. Dresden kann dadurch von 2017 bis 2019 über Fördermittel in Höhe von 21,5 Millionen Euro verfügen. Das Förderprogramm ist so gestaltet, dass Grundstückseigentümer einen finanziellen Zuschuss für Wohnungsbaumaßnahmen erhalten, wenn sie mietpreis- und belegungsgebundene Wohnungen durch Neubau, Umbau oder Sanierung schaffen. Daran sind bestimmte Bedingungen hinsichtlich der Wohnungsbelegung, der Miethöhe, der Wohnungsgrößen und der Baukosten geknüpft. So dürfen die geförderten Wohnungen für 15 Jahre nur an Haushalte mit Wohnberechtigungsschein vermietet werden. Es gibt Obergrenzen für die Größe der Wohnungen: für einen 1-Personen-Haushalt sind das 45 Quadratmeter, für 2-Personen-Haushalte sind es 60 Quadratmeter. Die Baukosten dürfen im Falle eines Neubaus oder eines Umbaus 2.200 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche nicht überschreiten. Bei einer Sanierung sind es 1.800 Euro pro Quadratmeter. Auskunft erteilt die Wohnbauförderstelle der Landeshauptstadt. (StZ)

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

Dringend HELDEN gesucht!

Blutplasma spenden · Leben retten · Aufwandsentschädigung erhalten
Infos: 0351-272260
www.plasmaspende-dresden.de
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

Plasmaspende Dresden

Neuerscheinung:
„Klotzcher Geschichten“
von Dietmar Schreier/Roland Rothmann
Vortrag am 21. Oktober 2017,
15.00 Uhr, im Forsthaus Klotzsche,
Nesselgrundweg 4, 01109 Dresden.

WIR SUCHEN HÄUSCHEN,
wer verkauft sein Haus?
Bitte alles anbieten!
Tel: 0173 3677319
fa.manthey@gmx.de

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert
TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Wer reinigt unsere Büros? Gute Aufträge an kleinere, zuverlässige Reinigungsfirma in DD abzugeben.
☎ 0351-4865385
www.Reynle.info

Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft
Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte
monsator Hausgeräte Dresden GmbH
Miele Frontlader WKF 311 WPS
BEI UNS **Lieferung, Anschluss & Altgeräteentsorgung KOSTENFREI**
WIR GEWÄHREN RABATT AUF EHRENAMTSKARTE!
Lindengasse 18 · 01069 Dresden · ☎ 83 17 60 · hausgeraete@monsator-dresden.de
Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55

Lohnsteuerhilfe IDL
Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. - Lohnsteuerhilfeverein
Bei uns stehen Sie im Mittelpunkt.
Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.
Bürozeiten:
Montag und Dienstag 9 - 17 Uhr
Mittwoch 9 - 14 Uhr
Donnerstag 9 - 18 Uhr
Termine unter: 03 51-84 38 72 56
Beratungsstelle Dresden
Großhainer Straße 113-115

Die Energie-Berater Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Dem Energieverbrauch auf der Spur – mit dem Stromspar-Check Profi.

Sie möchten wissen, wie viel Strom Ihre Haushaltsgeräte verbrauchen?

AKTIONSANGEBOT BIS ZUM 30.09.2017

Nutzen Sie Ihren Vorteil bis zum 30.09.2017 und testen Sie den Stromverbrauch Ihrer Geräte mit unserem Stromspar-Check Profi zum Aktionspreis. Sie bezahlen 14,50€ statt 39,00€.

Der Zeitraum für die Messung beträgt mindestens sieben Tage und Sie erhalten im anschließenden Beratungsgespräch einen schriftlichen Auswertungsbericht. Die erfassten Stromverbräuche der angeschlossenen Geräte können Sie zudem sofort auf dem zur Verfügung gestellten Netbook sehen.

Die Ausleihe der Module ermöglicht die Messung von bis zu 15 Geräten gleichzeitig. Die Kautions beträgt 50,00€.



Holen Sie sich den Stromspar-Check Profi bei unseren Energieberatern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße, 01067 Dresden.

DREWAG

Neues Heim für Wohnungslose

Klotzsche. Das früher als Lazarett genutzte Gebäude Zur Wetterwarte 34 wird zu einer Einrichtung für wohnungslose Menschen ausgebaut. Dafür werden rund 150.000 Euro investiert. Innerhalb der letzten fünf Jahre ist der Platzbedarf um 20 Prozent gestiegen. Bei den

Bewohnerinnen und Bewohnern handelt es sich um Menschen, bei denen eine Abhängigkeitserkrankung mit chronischer Mehrfachschädigung vermutet wird oder bereits festgestellt wurde. Sie erhalten Hilfe und professionelle Begleitung von Fachkräften. (DN)

Werkstättengalerie zeigt Fotos

Hellerau. Um „Die menschliche Dimension“ selbstgebaute Architektur und die in ihr spürbare Schaffensenergie der Erbauer geht es in einer Ausstellung mit Fotografien von

Nakazato Kasuhito und Stefan Canham, die ab 28. September in der Werkstättengalerie, Moritzburger Weg 68, zu sehen ist.

Geöffnet Mo-Fr 9 bis 17 Uhr
Weitere Infos unter www.dwh.de

Dixiebahnhof Weixdorf

■ Hausboot

Mit einem Hausboot möchte man ablegen, sich treiben lassen und vielleicht selber zur Gitarre greifen, mit anderen reden, lachen oder einfach nur aufs Wasser gucken.

„Hausboot“ kann man aber auch einfach hören. Mit Tino Eisbrenner und Heiner Lürig sind Künstler am Werk, die wirklich ein Instrument in die Hand nehmen und Musik machen. Mal poetisch und leicht, mal kämpferisch und trotzig, aber immer neugierig aufs Leben. Am 23. September im Dixiebahnhof Weixdorf.

■ Fiddle Music

Old Time Fiddle Music ist der akustische Stil, der sich in Nordamerika Anfang des 20. Jahrhunderts aus dem irischen Folk entwickelt hat und aus dem später die Country- und Bluegrass-Musik hervorging. Mit Scott Woods macht

am 6. Oktober einer der besten Fiddle-Spieler Kanadas Station im Dixiebahnhof Weixdorf. Eine großartige, hochqualitative Show, virtuos und auf höchstem Profigeiger-Niveau.

■ Diashow Afrika

An einem regnerischen Sommertag des Jahres 2008 lässt Manfred Hoffmann das heimliche Struppen hinter sich und tritt eine Reise an, die ihn von Dresden nach Kapstadt führt. Es sind 30.000 Kilometer auf dem Motorrad durch faszinierende Landschaften.

Nehmen Sie teil an einer fantastisch fotografierten und authentisch erzählten Reise in einer spannenden und humorvollen Live-Reportage mit witzigen Originaltönen und passender Musik. Am 11. Oktober im Dixiebahnhof Weixdorf, Friedensplatz. (StZ)

Alle Veranstaltungen beginnen 20 Uhr.
Mehr Informationen und das ganze Programm unter www.dixiebahnhof.de

Wald- und Weinfest in Klotzsche



EIN MANN, DEM die Leute zuströmen: Wie im vergangenen Jahr lud Heiko Müller (m.) zur kurzweiligen Heideführung ein.



AUCH DIE KLEINEN amüsierten sich bestens.



PILZBERATER RAINER KIEPISCH konnte sich über mangelndes Interesse nicht beklagen.



DIE HERREN VOM Wilschdorfer Männergesangsverein gaben Weinlieder zum Besten.



WENIGE METER WEITER diskutierte Dirk Lauterbach, Chef des Klotzscher Vereins, mit Andreas Reibold, Bürgerpolizist im Revier.



IN DER HEIDE gabs derweil ein Halali.

Klotzsche. Wetter wechselhaft bei durchgehend guter Laune. Klotzsche feierte am 2. September das traditionelle Königswalder Wald- und Weinfest, zum siebten Mal übrigens. War es nur Glück oder mag der liebe Gott einfach nur Wald, Wein und Gesang, das Wetter jedenfalls zeigte sich einigermassen gnädig. Auch diesmal gelang es dem Klotzscher Verein und dem kooperierenden Forstbezirk Dresden, gleich mehrere Pflöcke in den Waldboden rund um das Forsthaus am Nesselgrund einzuschlagen, im wörtlichen wie übertragenen Sinne. Im historischen Waldpark gibt es seit neuestem einen kleinen Erlebnispfad mit informativen Schautafeln, der an die Entstehungszeit des ehemaligen Kurparks erinnert.

Die Klotzscher Community hat es wieder geschafft, ein an Höhepunkten reiches Event auf die Beine zu stellen. Rainer Kiepisch, der in seiner Freizeit als ehrenamtlicher Pilzberater unterwegs ist, hatte zum Beispiel einen Kartoffelbovisten im Angebot, der von essbaren Schmarotzerröhrlingen befallen war. Eine echte Rarität, wie er versicherte, die selbst das Herz eines Pilzkenner höher schlagen lässt. Daneben gab es jede Menge Kultur und auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Ortsamtsleiter Christian Wintrich war sich dann auch ganz sicher: „Das Königswalder Wald- und Weinfest zählt zu den schönsten Stadtteilfesten von ganz Dresden.“ (Text und Fotos: S. Möller)

ANZEIGE

25 Jahre Hahmann Optik Langebrück – Pulsnitz – Dresden

HAHMANN ART Optik

25 Jahre Sehen in neuen Dimensionen, Aussehen in Perfektion und Innovationen vor Augen.

Sehen ist unser wichtigster Sinn – ca. 80% aller Informationen nehmen wir über unsere Augen wahr. Wir setzen das Sehen seit 25 Jahren perfekt in Szene und wollen gemeinsam mit Ihnen feiern.

Hahmann Optik, das sind drei Geschäfte mit einer Philosophie und einem tollen Team von zwölf Mitarbeitern. Das sind elf Azubis und acht Meisterausbildungen in 25 Jahren.

Wir freuen uns mit Ihnen – unseren Kunden – auf eine gute Zukunft und ein Wiedersehen in Langebrück, Pulsnitz und Dresden-Klotzsche. Gern entführen wir Sie in neue Dimensionen.

Seit 15 Jahren fertigen wir alle Brillen und Kontaktlinsen nach den Normen eines Zeiss Relaxed Vision Centers. 2016 erhielten wir zusätzlich die Zertifizierung zum Zeiss Sehanalyse

Zentrum mit Nachtsehanalyse am I-Profil.

■ Kontaktlinsenstudio

In unseren Kontaktlinsenstudios in Langebrück und Pulsnitz passen wir alle Kontaktlinsenarten an.

Neben Sonderanpassungen, wie Keratokonus-Kontaktlinsen oder Gleitsichtlinsen, betreiben wir erfolgreich die Kurzsichtigkeitsvorbeugung und Korrektur mit Übernacht-Kontaktlinsen – die sogenannte Orthokeratologie.

Wir sind Partner der deutschen Sporthilfe und passen Kontaktlinsen für den deutschen Spitzensport an.

■ Sportoptikcenter

Geht es um Freizeit und Sport, ist gute Beratung gefragt.

Egal welche Sportart, perfektes Sehen ermöglicht Höchstleistung und Sicherheit.

Die Beratung am Sportanalyse-Terminal mit Windkanal ermöglicht es uns, aus der Vielzahl der Möglichkeiten die optimale Brille für jede Sportart anzupassen.

■ Perfektes Sehen und Mode – Zeiss Relaxed Vision

Zeiss Relaxed Vision bedeutet Augen-Analyse am Zeiss I-Profil, Augenglasbestimmung mit Kontrolle des beidäugigen Sehens gegen Kopfschmerzen und Sehstress, Anpassung und Zentrierung der Gläser an Hand von biometrischen Messungen und Fertigung in der eigenen Brillen-Manufaktur mit CNC Technik. Alles aufeinander abgestimmt für perfektes und beschwerdefreies Sehen. Dafür bürgen wir mit der Hahmann Optik Zufriedenheitsgarantie.

Feiern Sie mit uns das Sehen und freuen Sie sich auf tolle Aktionen.

Ihre
Ute und Niels Hahmann
und das

Team von Hahmann Optik GmbH
Langebrück – Pulsnitz – Dresden



Jetzt bei uns:

Neue Farben
für den Herbst

Dezente warme Töne
unterstreichen die
Persönlichkeit und
lassen Sie jünger
aussehen.

Erlebnis Schönsein

EIKE UND EVA ZESSIN

Königsbrücker Landstraße 21/
Karl-Marx-Straße 2

Mo, Do, Fr 7.30 bis 22.00 Uhr
Di, Mi bis 20.00 Uhr
Sa bis 14.00 Uhr

Tel.: 0351 880 22 20

www.erlebnisschoensein.de

Frisuren und Kosmetik, Schönheit erleben

